



TORAH OHR • PARSHAS VAYISHLACH • MAAMAR 1

וישלח יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו כו'

E Yaakov Enviou Mensageiros Adiante de Si



Yaakov, enraizado no ordenado Mundo de Tikun, enviou mensageiros a Eisav, cuja raiz última está nas luzes envolventes superiores de Tohu, para atrair essas luzes para baixo, a Tikun.

Ele acreditava que isso era possível porque Tikun estava completo, e a bênção repousa somente em um lugar completo.

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzhak



Likkutei Torah

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/torah-ohr/vayishlach/1/

A IDEIA CENTRAL

Yaakov, enraizado no ordenado Mundo de Tikun, enviou mensageiros a Eisav, cuja raiz última está nas luzes envolventes superiores de Tohu, para atrair essas luzes para baixo, a Tikun. Ele acreditava que isso era possível porque Tikun estava completo, e a bênção repousa somente em um lugar completo.

Cada seção: o hebraico, depois a tradução e depois uma breve explicação sob um fio dourado. Os números pequenos no hebraico remetem às notas no final.

O MAAMAR EM RESUMO

O maamar interpreta, em ordem, os versículos iniciais de Vayishlach como um relato cabalístico. Yaakov está enraizado no Nome Mah do Mundo de Tikun, e Eisav, no Mundo de Tohu, cujas luzes eram grandes demais para seus recipientes. Essas luzes se retiraram e tornaram-se luzes envolventes (makifim), enquanto os recipientes se quebraram e caíram; por isso Eisav, abaixo, é perverso. Em sua raiz mais profunda, porém, Eisav está acima de Yaakov, pois as luzes de Tohu são superiores às de Tikun. Pensando que Eisav já havia sido refinado e retornado àquela raiz, Yaakov enviou mensageiros “adiante dele”, a um nível acima do seu, para atrair a luz envolvente para dentro da luz interior de Tikun, a fim de que ambas se unissem. Sua mensagem, “Morei com Lavan, e tenho bois e jumentos”, anunciou que o Tikun de Atsilut estava completo: cada nível havia sido retificado por meio do Nome Mah, recorrendo à brancura superna (loven). Como o Zohar ensina que a bênção repousa somente em um lugar completo, e em Tikun a escuridão havia sido transformada em luz, Yaakov estava apto “a encontrar favor” aos olhos de Eisav, isto é, a receber a luz envolvente de Tohu.

ESQUEMA

- | | | |
|----------|--|----|
| 1 | Duas raízes: Tikun e Tohu | ¶1 |
| | Yaakov está enraizado no Nome Mah de Tikun, e Eisav, em Tohu. Os recipientes quebrados de Tohu fazem com que Eisav, abaixo, seja perverso, mas as luzes de Tohu, sua raiz mais profunda, são superiores às de Tikun. | |
| 2 | A missão “adiante dele” | ¶2 |
| | Acreditando que Eisav havia sido refinado, Yaakov envia mensageiros a um nível acima do seu, os reis primordiais de Tohu, para atrair a luz envolvente deles para dentro da luz interior de Tikun. | |
| 3 | A mensagem: Tikun está completo | ¶3 |
| | Seus anos com Lavan e seus bois, jumentos e servos significam que cada nível de Atsilut foi retificado por meio do Nome Mah. | |

4 Um lugar completo para a bênção

¶4

Recorrendo à brancura superna, Yaakov completou o Tikun. A bênção repousa somente em um lugar completo; por isso, agora ele está apto “a encontrar favor” e receber a luz envolvente de Tohu.

CONCEITOS-CHAVE

Tohu (caos) תהו

O primeiro mundo, instável, cujas luzes intensas não podiam ser contidas por seus recipientes. As luzes se retiraram para o alto, e os recipientes se quebraram e caíram.

Tikun (retificação) תקון

O mundo ordenado de Atsilut que veio depois de Tohu, com luzes medidas para se ajustarem aos seus recipientes, construído por meio do Nome Mah. Yaakov é sua raiz.

O Nome Mah שם מ"ה

A grafia do Nome Havayá cujas letras somam 45, o poder que retifica e ordena os níveis de Atsilut.

Luzes envolventes (makifim) מקיפים

Luzes grandes demais para entrar em um recipiente, que o afetam de fora. As luzes de Tohu tornaram-se makifim quando se retiraram de seus recipientes.

Luz interior (or pnimi) אור פנימי

Luz que está revestida dentro de um recipiente e moldada por ele, como em Tikun. O objetivo é que a luz makif brilhe dentro da luz interior.

Reis primordiais (malchin kadmain) מלכין קדמאין

Os reis de Edom que reinaram antes de qualquer rei em Israel, interpretados na Cabalá como os mundos de Tohu. Eles são a raiz de Eisav.

Brancura superna (loven) לובן העליון

Um nível muito elevado, identificado no nome Lavan, do qual Yaakov extraiu o poder de retificar todo Atsilut.

Um lugar completo אתר שלים

A condição estabelecida pelo Zohar para que a bênção repouse: um recipiente íntegro. O Tikun concluído é um lugar assim para as luzes envolventes.

SEÇÃO 1 • 11

Duas raízes: Tikun e Tohu

1 וישלח יעקב¹ מלאכים² לפניו אל עשו אחיו כו'. הנה ידוע שיעקב שרשו הוא מבחי' שם מ"ה דעולם התקון ושרשו של עשו הוא מבחי' עולם התהו.³

“E Yaakov enviou mensageiros adiante de si a Eisav, seu irmão”, etc. Ora, é sabido que a raiz de Yaakov provém do nível do Nome Mah do Mundo de Tikun (retificação), enquanto a raiz de Eisav provém do Mundo de Tohu (caos).

O maamar começa com o versículo que descreve Yaakov enviando mensageiros a Eisav, ao retornar da casa de Lavan. Ele estabelece as duas raízes: Yaakov provém de Tikun, o mundo ordenado de Atsilut, construído por meio do Nome Mah (o nome cujas letras somam 45), enquanto Eisav provém de Tohu, o mundo caótico anterior que o precedeu.

והאורות דתהו הם גדולים מאד ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים.⁴ ונסתלקו מהכלים והן בחינת מקיפים והכלים נשברו ונפלו למטה לכן הי' עשו שלמטה רשע

As luzes de Tohu são muito grandes e não podiam se revestir nos recipientes. Elas se retiraram dos recipientes e constituem o nível das luzes abrangentes (makifim); e os recipientes se quebraram e caíram para baixo. Por isso, Eisav, tal como se encontra embaixo, era perverso.

Em Tohu, as luzes eram intensas demais para seus recipientes; por isso, retiraram-se para o alto e permaneceram como luzes abrangentes (makifim), enquanto os recipientes se despedaçaram e seus fragmentos caíram nos mundos inferiores. Eisav, tal como aparece aqui embaixo, tem sua raiz nesses fragmentos caídos, e por isso é perverso.

אבל מצד שרש שרשו במקיפים דתהו הרי האורות דתהו הם למעלה מהאורות דתקון וכמשי"ת לקמן בעז"ה ע"פ ויקח מן הבא בידו מנחה⁵ כו'. וכמשנ"ת ג"כ בפ' תולדות ע"פ ראה ריח בני⁶ כו'.

Mas, pelo lado da raiz de sua raiz nas luzes abrangentes de Tohu, as luzes de Tohu estão acima das luzes de Tikun, como será explicado adiante, com a ajuda de D'us, a propósito do versículo “E tomou do que lhe veio à mão uma oferenda”, etc.; e como também foi explicado na Parashá Toldot, a propósito do versículo “Vê, o aroma de meu filho”, etc.

Ainda assim, a fonte última de Eisav são as próprias luzes retiradas de Tohu, e elas são mais elevadas do que as luzes de Tikun. O Alter Rebe remete a um maamar posterior nesta parashá e a outro, na Parashá Toldot, no qual esse ponto é desenvolvido.

A missão “adiante dele”

2 והנה יעקב חשב שעשו נתברר כבר וחזר לשרשו הנעלה בחי' המקיפים דתהו שלפני התקון. לכך שלח יעקב מלאכים לפניו ממשי

Ora, Yaakov pensava que Eisav já havia sido refinado e retornado à sua elevada raiz, o nível das luzes abrangentes de Tohu que precedem Tikun. Por isso, Yaakov enviou mensageiros “adiante de si”: literalmente, diante dele,

Yaakov acreditava que Eisav já havia sido refinado e, portanto, já não era o perverso Eisav dos recipientes quebrados, mas retornara à sua elevada fonte nas luzes abrangentes de Tohu. O Alter Rebe interpreta “adiante de si” (lefanav) literalmente, como “à frente e acima dele”.

דהיינו אל בחי' שלמעלה ממנו במדרגה אל עשו אחיו שעירה^{7,8} שהוא בחי' מלכין קדמאין דתהו⁹ בחי' מקיפים כנ"ל

isto é, ao nível que está acima dele em hierarquia, “a Eisav, seu irmão... a Seir”, que é o nível dos reis primordiais (malchin kadmain) de Tohu, o nível das luzes abrangentes, como mencionado acima,

Yaakov enviou mensageiros a um nível superior ao seu, a Eisav em Seir, que representa os “reis primordiais” de Tohu. São os reis de Edom que reinaram “antes que reinasse um rei sobre os filhos de Israel”, os quais a Cabalá interpreta como os mundos de Tohu que precederam Tikun.

כדי להמשיך בחי' המקיפים דתהו אליו למטה בתקון שהוא בחי' האו"פ ויאיר המקיף בפנימי ויטייחדו יחד.

a fim de atrair as luzes abrangentes de Tohu para baixo, até ele, em Tikun, que é o nível da luz interior (Or Pnimi), para que a luz abrangente brilhe na luz interior e ambas se unam.

O objetivo da missão era atrair a luz abrangente de Tohu para dentro de Tikun, que é luz interior, capaz de se conter nos recipientes. Então, a luz abrangente e a luz interior se uniriam, e Tikun receberia a grande força de Tohu.

SEÇÃO 3 • 113

A mensagem: Tikun está completo

3 ולכן צוה אותם כה תאמרון לאדני לעשו כו' עם לבן גרתי¹⁰ ויהי לי שור וחמור¹¹ כו' דהיינו שהודיעו שכבר נגמר ונשלם כל סדר התקון דאצי' בתכלית השלימות

E por isso lhes ordenou: “Assim direis a meu senhor, a Eisav”, etc.; “Morei com Lavan... e tenho bois e jumentos”, etc. Isto é, informaram-lhe que toda a ordem de Tikun de Atsilut já havia sido concluída e completada em absoluta perfeição,

A mensagem que Yaakov encarregou os mensageiros de transmitir dizia a Eisav que a obra de Tikun estava concluída. Os anos que passou com Lavan e a riqueza que adquiriu ali representam a conclusão da retificação do Mundo de Atsilut.

כי כל הבחי' ומדרגות שבעולם האצי' בחי' שור וחמור צאן ועבד ושפחה כו'. כולם נתבררו ונתקנו ע"י שם מ"ה.

pois todos os níveis e graus do Mundo de Atsilut, representados pelos “bois e jumentos, ovelhas, servos e servas”, etc., foram refinados e retificados por meio do Nome Mah.

Os bois, jumentos, ovelhas e servos mencionados no versículo representam todos os diferentes níveis de Atsilut. Todos eles haviam sido refinados e retificados por meio do Nome Mah, a força de Tikun.

SEÇÃO 4 • 114

Um lugar completo para a bênção

4 וזהו ויהי לי כו'. וכי' בא מפני שעם לבן גרתי. פי' בחי' לובן העליון שמשם הי' עיקר כח השפע ליעקב בעל עולם האצילות לברר ולתקן הכל וכיון שכן שנגמר ונשלם

E é isso que significa “e tenho”, etc. Tudo isso aconteceu porque “morei com Lavan”, isto é, o nível da brancura superna (loven), de onde veio a principal força do fluxo para Yaakov, senhor do Mundo de Atsilut, a fim de refinar e retificar tudo. E, uma vez que é assim, que a obra de Tikun foi concluída e completada

O êxito de Yaakov veio de “Lavan”, interpretado como loven, a brancura superna, um nível muito elevado que lhe deu a força para refinar e retificar todo Atsilut. Yaakov é chamado senhor de Atsilut porque sua obra de retificação pertence a esse mundo.

מלאכת התקון בשלימות מעתה ראוי ויוכל להיות השראת המשכת המקיפים דתהו שאם לא היה נגמר התקון בשלימות לא היה יכול להיות המשכת המקיפים כמ"ש בזהר דלית ברכתא שריא¹² באתר ריקניא¹³ כו' אלא באתר שלים כו'

em perfeição, a partir de agora é apropriado e possível que as luzes abrangentes de Tohu repousem e sejam atraídas para baixo. Pois, se Tikun não tivesse sido concluído em perfeição, não seria possível atrair as luzes abrangentes, como diz o Zohar: "Pois a bênção não repousa em um lugar vazio", etc., "mas somente em um lugar completo", etc.

Somente quando Tikun está completo as luzes abrangentes de Tohu podem repousar nele. O Zohar ensina que a bênção repousa somente em um lugar pleno, nunca em um lugar vazio; e um Tikun ainda incompleto seria um lugar vazio desse tipo.

אבל עכשיו שנגמר התקון בתכלית ה"ז אתר שלים שראוי להיות בו המשכת המקיפים עליונים לכן ואשלחה להגיד לאדני למצא חן בעיניך.

Mas agora que Tikun foi completado plenamente, trata-se de um lugar completo, apto a receber as luzes abrangentes supernas. Por isso: "Enviei para informar meu senhor, a fim de encontrar favor aos teus olhos."

Como Tikun agora está inteiro, é um "lugar completo", capaz de receber as luzes superiores. Por isso Yaakov enviou mensageiros para informar Eisav: estava pronto para "encontrar favor aos teus olhos".

דהיינו שתשפיע ותאיר את המקיף שלך אלי בעולם התקון וזהו מציאת החן. והיינו מפני כי ויהי לי שור וחמור צאן¹⁴ כו'.

Isto é, que tu concedas e faças brilhar tua luz abrangente sobre mim, no Mundo de Tikun; isso é encontrar favor. E isso se deve ao fato de que "tenho bois e jumentos, ovelhas", etc.

O "favor" que Yaakov busca é que Eisav, que representa a luz abrangente de Tohu, faça essa luz brilhar no mundo de Tikun de Yaakov. Ele é digno disso porque todos os seus "bens", os níveis de Atsilut, foram agora retificados.

דאתהפכא חשוכא לנהורא בעולם התקון וה"ז אתר שלים ממש א"כ ראוי אני למצא חן בעיניך שהוא השראת הברכה דבחי המקיפי כו':

Pois a escuridão foi transformada em luz no Mundo de Tikun, e este é verdadeiramente um lugar completo. Portanto, sou digno de encontrar favor aos teus olhos, o que significa o repouso da bênção do nível das luzes abrangentes, etc.

A expressão aramaica significa que a escuridão foi transformada em luz: em Tikun, aquilo que era escuro foi transformado e, portanto, é verdadeiramente um lugar completo. Isso torna Yaakov digno de receber a bênção das luzes abrangentes.

PERGUNTAS PARA CONVERSAR

1. Por que as luzes de Tohu são superiores às luzes de Tikun, embora Tohu tenha terminado em quebra?
2. Como Eisav pode ser perverso abaixo e, ainda assim, estar enraizado em um nível acima de Yaakov?
3. Por que o Alter Rebe interpreta “adiante dele” (lefanav) como “a um nível acima dele”?
4. Por que o Tikun precisa estar completo antes que as luzes envolventes possam repousar nele, e como o ensinamento do Zohar sobre a bênção e um lugar vazio explica isso?
5. O que significa que a escuridão foi transformada em luz no Mundo de Tikun?

FONTES E REFERÊNCIAS

Notas

PARÁGRAFO 1

1 וישלח יעקב

A nota diz que ali estão impressas duas outras transcrições (hanachot) deste maamar, registradas por diferentes ouvintes.

A NOTA DA KEHOT

ב' הנחות אחרות בסה"מ תקס"ה ע' פב. וראה בספר השיחות קיץ ת"ש ע' נ אודות מאמר זה שנאמר בשנת תקס"ב, וכנראה שנאמר עוד פעם. ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. באוה"ת כרך ה תתעב, ב. בדי"ה וישלח יעקב תשמ"ג מציין דבמאמר זה ביאור כל פסוק ופסוק על הסדר בדרוש אחד, הוא דבר בלתי רגיל בדרושי חסידות, כי בדרך כלל רוב הדרושים הם על פסוק אחד, ואף שבסידור יש ג"כ דרושים המבארים כו"כ פסוקים על הסדר, מ"מ נראה שדרושים אלו נאמרו כמה פעמים על כל פסוק בפ"ע, ואח"כ נתחברו יחד בדיבור או בכתב, משא"כ בדרוש זה וישלח גוי נראה שמלכתחילה הי' ביאור על כל הפסוקים הנ"ל. ראה גם ד"ה וישלח תשמ"ז.

2 וישלח יעקב מלאכים

O versículo de abertura da parashá: Yaakov envia mensageiros adiante de si a Eisav. O maamar interpreta esse versículo e os seguintes como Tikun elevando-se até as luzes abrangentes de Tohu.

בראשית ל"ב:4 ד' Genesis 32:4

וישלח יעקב מלאכים לפניו אל-עשו אחיו ארצה שעיר שדה אדום:

E Jacó enviou mensageiros adiante de si a Esaú, seu irmão, à terra de Seir, ao campo de Edom.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

A NOTA DA KEHOT

בראשית לב, ד.

3 שיעקב . . דעולם התקון . . עשו . . עולם התהו

A nota diz que a ideia de que Yaakov tem sua raiz em Tikun e Eisav, em Tohu, é explicada ali extensamente.

A NOTA DA KEHOT

לקו"ת להאריז"ל ס"פ וישלח. הענין נתבאר באוה"ת וישלח רלא, ב [מובא גם באוה"ת תבוא ע' תתרלו, ובהערות וקיצורים לתניא ע' מט].

4 ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים

A nota aponta para outros lugares em Torah Ohr que discutem como as luzes de Tohu eram grandes demais para se revestirem nos recipientes.

A NOTA DA KEHOT

ראה לעיל ט, ג (ובהנחות הר"פ ע' נח). לקמן קיד, ב. סה"מ תרמ"ג ע' קמו.

5 ויקח מן הבא בידו מנחה

Yaakov prepara uma oferenda para Eisav. O Alter Rebe diz que a superioridade das luzes de Tohu será explicada mais adiante na parashá, no maamar sobre esse versículo.

בראשית ל"ב:14 ד' Genesis 32:14

ויקח מן הבא בידו מנחה לעשו אחיו:

E passou ali a noite; e tomou do que tinha consigo um presente para Esaú, seu irmão:

6 ראה ריח בני

As palavras de Yitzchak ao sentir o aroma de Yaakov vestido com as roupas de Eisav. O Alter Rebe remete ao seu maamar sobre esse versículo na Parashá Toldot, onde o mesmo tema foi explicado.

בראשית כ"ז:27 ד' Genesis 27:27

ויגש וישקלו וירח את-ריח בגדיו ויברכהו ויאמר ריח בני כריח שדה אשר ברכו הי

E ele aproximou-se e beijou-o. E Isaac sentiu o aroma das suas vestes, abençoou-o e disse: «Eis que o aroma de meu filho é como o aroma de um campo que D'us abençoou».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

PARÁGRAFO 2

7 אל עשו אחיו שעירה

O versículo envia os mensageiros a Eisav "à terra de Seir". O Alter Rebe identifica Seir com os reis de Tohu.

בראשית ל"ב:4 ד' Genesis 32:4

וישלח יעקב מלאכים לפניו אל-עשו אחיו ארצה שעיר שדה אדום:

E Jacó enviou mensageiros adiante de si a Esaú, seu irmão, à terra de Seir, ao campo de Edom.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 שעירה

Yaakov diz a Eisav que irá até ele "a Seir". O Alter Rebe associa essas palavras ao versículo que está explicando, como o lugar de Tohu que Yaakov procurava alcançar.

בראשית ל"ג:14 ד' Genesis 33:14

יעברנא אדני לפני עבדו ואני אתנהלה לאטי לרגל המלאכה אשר לפני ורגל הילדים עד אשר-אבא אל-אדני שעירה:

Rogo-te, meu amo, que passes adiante do teu servo; e eu seguirei devagar, ao passo do gado que vai adiante de mim e ao passo dos filhos, até que chegue a meu amo, a Seir».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9 אל בחי שלמעלה . . בחי מלכין קדמאין דתהו

Conversas do Rebe citadas na nota sobre este ponto: Yaakov enviando mensageiros a um nível acima do seu e a raiz de Eisav nos reis primordiais de Tohu.

A NOTA DA KEHOT

ראה לקו"ש ח"ה ע' 402. חט"ו ע' 299 ובהערה 46.

PARÁGRAFO 3

10 כה תאמרן לאדני לעשו כו' עם לבן גרתי

Yaakov instrui os mensageiros a dizer a Eisav que morou com Lavan até então. O Alter Rebe interpreta isso como o

relato de que Tikun está concluído.

בראשית ל"ב:ה' Genesis 32:5

וַיֵּצֵא אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לְאֹדְנִי לְעֵשָׂו כֹּה אָמַר עֲבָדְךָ יַעֲקֹב עִם-לָבָן
גִּרְתִּי וְאַחֲרֵי עַד-עָתָה:

E ordenou-lhes, dizendo: «Assim direis a meu amo Esau: Assim diz teu servo Jacó: Tenho peregrinado com Labão e permanecido até agora.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11 ויהי לי שור וחמור

A lista de Yaakov: bois, jumentos, ovelhas, servos e servas. Aqui, eles representam os níveis de Atsilut, todos já refinados.

בראשית ל"ב:ו' Genesis 32:6

וַיְהִי-לִי שֹׁר וְחֲמֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאֶשְׁלָחָה לְהַגִּיד לְאֹדְנִי לְמַצְאִיָּהוּ
בְּעֵינָיָה:

E tenho bois, jumentos e rebanhos, servos e servas; e envie para informar meu amo, a fim de achar favor aos teus olhos».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

PARÁGRAFO 4

12 דלית ברכתא שריא

O Zohar ensina que a bênção não repousa em um lugar vazio. O Alter Rebe usa esse ensinamento para explicar por que as luzes abrangentes só podem ser atraídas quando Tikun está completo.

זח"ב קנה, Zohar II, 155a

זח"ג לד, Zohar III, 34a

A NOTA DA KEHOT

זח"ב קנה, א. קנו, ב. זח"ג לד, א.

13 דלית ברכתא שריא באתר ריקניא

Outra passagem do Zohar, citada na nota da Kehot, apresenta o mesmo princípio: a bênção repousa somente naquilo que está pleno.

ספר הזהר, תרומה נ"ב:תקס"ה-53:572-52:565 Zohar, Terumah
נ"ג:תקע"ב

14 ויהי לי שור וחמור צאן

Os bens de Yaakov, interpretados como os níveis retificados de Atsilut, que fazem de Tikun um lugar completo.

בראשית ל"ב:ו' Genesis 32:6

וַיְהִי-לִי שֹׁר וְחֲמֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאֶשְׁלָחָה לְהַגִּיד לְאֹדְנִי לְמַצְאִיָּהוּ
בְּעֵינָיָה:

E tenho bois, jumentos e rebanhos, servos e servas; e envie para informar meu amo, a fim de achar favor aos teus olhos».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



Likkutei Torah

A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos (“Sources and References”, including the Rebbe’s notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Traduzido da edição em inglês de likuteitorah.com. Tradução: CC BY 4.0. Explicações e notas das fontes: CC BY-NC 4.0.

Fontes citadas, via Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain).

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidische-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/torah-ohr/vayishlach/1/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ״ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak